

正本

檔 號：

保存年限：

財團法人中華經濟研究院 函

機關地址：10672 台北市大安區長興街75號

聯絡電話：(02)27356006分機5263

聯 絡 人：林月雯小姐

受文者：仁愛醫療財團法人大里仁愛醫院

發文日期：中華民國102年8月20日

發文字號：華經研字第102002298號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：普通

附件：如說明二

主旨：本院謹訂於本（102）年9月23、24日舉辦「2013台日科技高峰論壇－轉譯醫學與生技產業發展」，請 派員參加，並惠予協助轉知相關單位及專家學者參考。

說明：

- 一、本案係執行亞東關係協會科技交流委員會委辦事項。
- 二、檢送論壇資料乙份。



正本：仁愛醫療財團法人大里仁愛醫院

副本：

財團法人中華經濟研究院



2013 台日

- 轉譯醫學與生技產業發展 -

科技 高峰論壇

Taiwan-Japan Science and Technology Forum

主辦/亞東關係協會科技交流委員會

指導/經濟部技術處、行政院國科會國際合作處

執行/中華經濟研究院

亞東關係協會科技交流委員會於 2003 年起，每年持續辦理「台日科技高峰論壇」，選定台日共同關心之主題，邀請台日產官學研高階人士與會，以凝聚共識，建構前瞻性的科技發展構想，並達到提升台日科技交流層級以及擴散實質交流效果的目的，迄今已成為台日科技高層交流、互動的常規性平台。

本年度，有鑑於生技產業是我國極力扶植的重點產業之一，相關產業的發展大致可分為三大領域，分別是製藥、醫療器材和機能性食品等，其中製藥方面，如何將基礎醫學的研究成果轉換成為臨床可行的應用療法，也就是所謂「轉譯醫學 (Translational Medicine)」的發展備受各界關注。轉譯醫學不只需要基礎研究而且需要臨床試驗、安全性評估、有效性評估、品質評估乃至於市場評估，並有賴創投資金的投入，以促成新藥的開發與生產，並帶動生技產業的發展。近年來，隨著人類基因圖譜解碼後有關基因體研究與生物資訊快速發展，科學家得以運用精密的分子基因知識來探討健康與疾病的問題，「轉譯醫學」也成為各國積極投入發展的重點領域。

日本在轉譯醫學領域，透過中央政府政策、研究機構的扶植、人才的培育、產學合作的推動乃至於創投資金的投入等，加速育成生技產業的發展。本研討會擬透過台日轉譯醫學相關學者、業界成功經驗的分享，凝聚前瞻性的發展構想，並建構嶄新的台日合作關係。研討會全程免費，歡迎各界先進把握機會，踴躍報名參加！（演講以中文及日文進行，會場備有中日語同步口譯）

- 主辦單位：亞東關係協會科技交流委員會
- 指導單位：經濟部技術處、行政院國家科學委員會國際合作處
- 執行單位：財團法人中華經濟研究院
- 舉辦時間：2013 年 9 月 23 日（星期一，09:00-17:00）、9 月 24 日（星期二，09:00-12:20）
- 舉辦地點：台北晶華酒店 3 樓 宴會廳（台北市中山北路 2 段 41 號）[\[地圖\]](#)
- 邀請對象：相關領域之產官學研高階人士（優先報名）※主辦單位保有報名者出席決定權
- 大會語言：中文、日文（全場備有中日文同步翻譯設備，請憑「個人證件」借用耳機）
- 報名截止：即日起報名，額滿為止（200 人），請及早報名，以免向隅（同一單位報名人數請勿超過 3 人）
- 報名方式：活動報名表上必須填寫個人相關資料，為因應個資法之規定，敬請報名者詳細閱讀有關個資保護之相關規定，並且勾選是否同意以及親筆簽名之。
 1. <線上報名>（請連至活動網址 <http://www.tnst.org.tw>）
 2. 填妥報名表及個資使用同意書後，<傳真>至 02-2735-2206
 3. <e-mail>至 tnstinfo@cier.edu.tw。（已 email 報名者，視同已閱讀並同意提供個人資料）
- 洽詢電話：02-2735-6006#5263 林月雯、#5261 黃翠雪 中華經濟研究院日本中心
- 注意事項：
 1. 報名成功者，大會將於 9/16(一)，以 e-mail 寄發「報到憑證」，請注意信箱
 2. 大會「與會名單（報到編號）」將公佈於活動網站，以供查詢
 3. 大會提供與會者登錄「公務人員終生學習時數、教師研習證明」服務
 4. 若遇不可抗力之因素，主辦單位有保留變更議程及講師之權利，恕不另行通知

報名表 ※全程免費※

☐ 請問您是否願意不定期收到本院相關活動訊息？

服務單位/部門					
姓名（中文）				職 稱	
聯絡電話	電 話			傳 真 (必填)	
	手 機				
電子郵件 (必填)		★ 請填寫正確且有效之信箱，以便寄發「報到憑證」，如 yahoo、hotmail、gmail、pchome 等免費信箱，可能將報到憑證視為「垃圾信件」，請仔細檢查信箱。			
通訊地址					
參加場次	☐ 全程 ☐ 僅 9/23(一) ☐ 僅 9/24(二)上午			9/23 午餐	☐ 葷食 ☐ 素食 ☐ 不用餐

▶ 註：請以「中文」詳實填寫各欄位，如無法聯絡或 email 有誤遭退信，恕不予受理報名，敬請注意及配合。

2013 台日科技高峰論壇－轉譯醫學與生技產業發展

2013 Taiwan-Japan Science and Technology Forum

2013 年 9 月 23、24 日 (星期一、二) 台北晶華酒店 3 樓 宴會廳

《議程表》

第一天：9/23(週一)

時間 Time	主題 Subject	演講者 Speaker
08:30-09:00	報 到 Registration (宴會廳)	
《主辦單位致詞》		
09:00-09:10	蔡清彥 (Tsay, Ching-Yen) 主任委員 亞東關係協會科技交流委員會	
《貴賓致詞》		
09:10-09:20	(邀請中)	
【專題演講一】		
09:20-10:30	主持人：翁啟惠 (Wong, Chi-Huey) 院長 中央研究院	
09:20-10:20	Large scale genome cohort study in Japan -Scientific basis for preventive and translational research -	本庶佑 (Honjo, Tasuku) 特任教授 京都大學大學院醫學研究科寄附講座 (免疫基因體醫學講座)
10:20-10:30	Q&A	
10:30-10:50	交流時間 Coffee Break	
【議題一】		
10:50-12:30	主持人：余幸司 (Yu, Hsin-Su) 教授/前校長 高雄醫學大學	
10:50-11:30	Implementation of personalized lung cancer therapy in Taiwan	楊澤池 (Yang, Pan-Chyr) 校長 國立台灣大學
11:30-12:10	Discovery of essential growth drivers in cancer brings magical drug to the patients	間野博行 (Mano, Hiroyuki) 教授 東京大學大學院醫學系研究科 生化學・分子生物學講座細胞資訊學領域
12:10-12:30	Q&A	
12:30-14:00	午 餐 Lunch (宴會廳)	
【專題演講二】		
14:00-15:00	主持人：孫以瀚 (Sun, Y. Henry) 副主委 行政院國家科學委員會	
14:00-14:50	台灣國家型生技醫藥科技計畫簡介	賴明詔 (Lai, Michael M. C.) 總主持人 生技醫藥國家型科技計畫 (NRPB)
14:50-15:00	Q&A	
15:00-15:20	交流時間 Coffee Break	
【議題二】		
15:20-17:00	主持人：張文昌 (Chang, Wen-Chang) 講座教授/前副主任委員 台北醫學大學醫學科學研究所/行政院國家科學委員會	
15:20-16:00	創新 (Innovation) 創造力的現況與強化對策	福島雅典 (Fukushima, Masanori) 中心長 (公財) 先端醫療振興財團臨床研究情報中心
16:00-16:40	台灣生技產業發展概況	汪嘉林 (Wang, Chia-Lin Jeff) 執行長 財團法人生物技術開發中心
16:40-17:00	Q&A	

第二天：9/24(週二)

時間 Time	主題 Subject	演講者 Speaker
08:30-09:00	報 到 Registration (宴會廳)	
【議題三】		
09:00-11:00	主持人：杜紫軍 (Duh, Woody Tyzz-Jiun) 常務次長 經濟部	
09:00-09:30	Academia-Industry Alliance for Drug Discovery and Development, Challenge and Experience of Kyoto University	成宮周 (Narumiya, Shuh) 中心長 京都大學大學院醫學研究科醫學創新中心
09:30-10:00	經濟部技術處支援新藥研發之機制	傅偉祥 (Fuh, Wea-Shyang) 副處長 經濟部技術處
10:00-10:30	安倍經濟學的日本重建策略： 建構一個全民的新藥支援體制	竹中登一 (Takenaka, Toichi) 最高科學顧問 Astellas 製藥株式會社
10:30-11:00	創新藥物的研發到全球市場的佈局	許明珠 (Hsu, Ming-Chu) 董事長暨執行長 太景生物科技股份有限公司
11:00-11:20	交流時間 Coffee Break	
【綜合討論】		
11:20-12:20	主持人：蔡清彥 (Tsay, Ching-Yen) 主任委員 亞東關係協會科技交流委員會	

☆主辦單位保留變更議程及講師之權利。